



**WarmUp**  
www.defa.com







**411250**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

**⚠ Rengjør gjengeplugghullet godt.**

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Skru varmeren godt fast. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

**⚠ Rengör frostplugghålet noga.**

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren ordentligt. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeen mukainen kierretulppa.

**⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.**

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Lämmittimeen Ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

**⚠ Thoroughly clean the threaded hole.**

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater properly. Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches heraus schrauben.

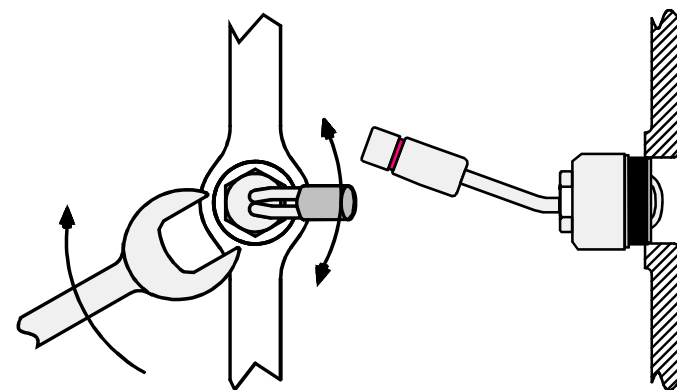
**⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen.**

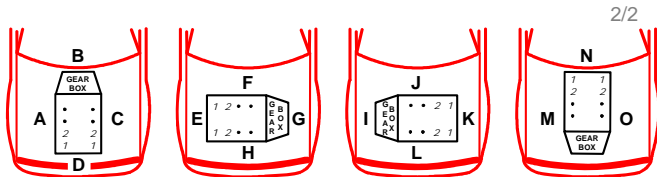
Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

**⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

**A**





<b>FORD</b>						
COUGAR 2.5 V6	99>		H	5		<b>1,2</b>
MAVERICK 3.0 V6	04>		H	5		<b>1,2</b>
MONDEO 2.5 V6	94>		H	5		<b>1,2</b>
MONDEO 3.0 V6	05>		H	5		<b>1,2</b>
MONDEO ST220	02>		H	5		<b>1,2</b>
<b>MAZDA</b>						
TRIBUTE 3.0 V6	01>		H	5		<b>1,2</b>
<b>JAGUAR</b>						
S-TYPE 2.5 V6	02>04		H			<b>2,3</b>
S-TYPE 3.0 V6	99>		C			<b>2,3</b>
XJ6 3.0 V6	03>		H			<b>2,3</b>
X-TYPE 2.5 V6	03>		H			<b>2,3</b>
X-TYPE 3.0 V6	03>		H			<b>2,3</b>

**1 1**

N Før montering, demonteres oljefilter og oljekjøler. Påse at det ikke kommer kjølevæske i oljen. **NB!** Monter varmeren med original FORD/MAZDA tetningsmasse. Ved bruk av tetningsmassen vil muligheten for lekkasje eller motorvarmer som løsner elimineres! Alternativt kan det benyttes tilsvarende tette-/låsemedel. Trekk til varmeren med moment iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Före montering demonteras oljefilter och oljekylare. Kontrollera att inte kylarvätska kommer in i oljan. **OBS!** Montera värmaren med original FORD tätningssmassa. Vid användning av tätningssmassa elimineras risken för läckage eller motorvärmare som lossnar! Alternativt kan annat tätningss-/låsmedel på marknaden användas. Dra fast värmaren med rätt moment enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

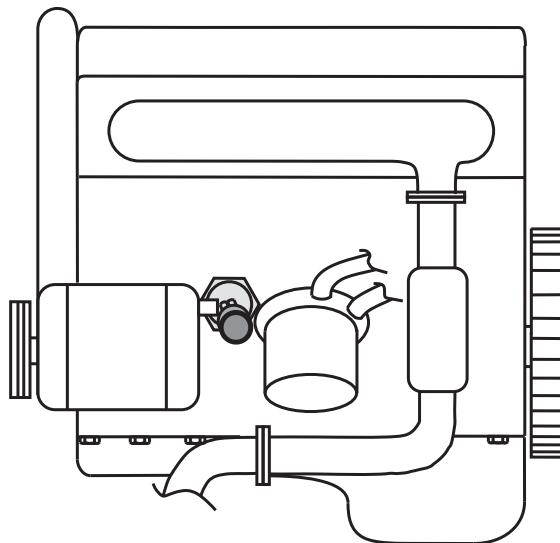
**411250**

FIN Irrota öljynsuodin sekä öljynlauhdutin ennen asennusta. Ennen asennusta, irrota öljynsuodatin ja öljynjäähdytin. Varmistu siitä ettei pakkasnestettä pääse valumaan öljytilaan. **HUOM!** Lämmittimen asennuksessa on käytettävä tiivistystahnaa/-lukitetta kierteissä. Jos lämmitin asennetaan ilman tiivistystahnaa/-lukitetta, seurauksena on mitä todennäköisimmin nestevuoto. Kiristä lämmitin autonvalmistajan ilmoittamaan momenttiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Before installation: Remove the oil filter and the oil coolant. Make sure that no coolant is spilled into the oil. **NOTE!** Fit the heater using original FORD/MAZDA sealing compound. By using this compound the possibility for leakages and loosening of the engine heater is eliminated. Alternatively, use a similar sealing compound. Fasten the heater, using the appropriate torque accordance to the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Vor der Montage den Ölfilter und den Ölkühler ausbauen. Darauf achten, das kein Kühlwasser in den Ölkreislauf gelangt. **WARNUNG!** Den Motorwärmer mit orig.Ford/Mazda Dichtungsmasse montieren, was Undichtigkeiten oder ein Lösen des Motorwärmers verhindert! Alternativ kann vergleichbares Dichtungsmittel verwendet werden. Den Motorwärmer mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Drehmoment festziehen.

**1 2**



**1 3**

N Demonter den originale pluggen, og monter varmeren. Benytt original Jaguar tetningsmasse, eller annet egnet tettemiddel.

S Demontera originalpluggen, och montera värmaren. **OBS!** Montera värmaren med lås/tätningssmedel. Då tätningssmedlet används elimineras risken att värmaren läcker eller lossnar.

FIN Poista alkuperäinen kierteinen tulppa ja asenna lämmitin sen tilalle. **HUOM!** Lämmittimen asennuksessa on käytettävä tiivistystahnaa/-lukitetta tai kierreteippiä kierteissä. Jos lämmitin asennetaan ilman tiivistystahnaa/-lukitetta tai teippiä, seurauksena on mitä todennäköisimmin nestevuoto.

GB Remove the original plug, and fit the heater. Use original Jaguar sealing compound, or other proper sealing compound.

D Den orig. Stopfen entfernen und den Motorwärmer montieren. Orig.Jaguar oder entspr. Dichtmasse verwenden.